



**BUDAPEST FŐVÁROS III. KERÜLET**  
**ÓBUDA – BÉKÁSMEGYER ÖNKORMÁNYZAT**  
**DR. KISS LÁSZLÓ POLGÁRMESTER**  
1033 Budapest, Fő tér 3.

Az előterjesztés tárgyalása a Mötv. 46. § (1) bekezdése alapján nyilvános ülésen történik.  
A döntéshozatal módja: egyszerű többség

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselő-testület 2024. február 29-i ülésére**

**Tárgy:** Együttműködési megállapodás megkötése a Térszínház Egyesülettel  
**Előterjesztő:** Dr. Kiss László polgármester  
**Előterjesztést készítette:** Csépanyi Andrea kulturális és turisztikai referens  
A Civil, Ifjúsági, Kulturális, Oktatási, Nemzetiségi és Turisztikai Bizottság a 2024. február 27-i ülésén tárgyalta  
**Előterjesztés szakmai elkészítéséért felelős önálló szervezeti egység:**  
Köznevelési és Kulturális Főosztály  
Kisné Balázs Enikő főosztályvezető  
**Az előterjesztés tárgyalásához meghívott:** Máté Tóth Zsuzsanna elnök, Térszínház Egyesület,  
terszinhaz@gmail.com

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyer Önkormányzat (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testületének 756/2018. (XII.14.) határozata alapján 5 évre szóló együttműködési megállapodást kötött a Térszínház Egyesülettel. A megállapodásba 3.2 pontjában rögzített 5 éves határozott idő 2024. január 25-én letelt.

Az 1969-ben alapított Térszínház Egyesület 2024-ben lesz 55 éves. 1990 óta önálló jogi személyként, 2001 óta közhasznú, nonprofit egyesületként működik. A több mint 30 éve működő civil szervezet színház és színház pedagógiai célok megvalósítását tűzte ki célul. Óbudán 1986 óta működik a Zichy kastély szárnyépületében kialakított kamarateremben és a hozzátartozó kiszolgáló helyiségekben. Az itt tartott előadások szervezett turnékkal egészülnek ki.

Az Egyesület az együttműködésben többek között vállalja, hogy a III. kerületi igényeket és rendezvényeket megkülönböztetett előnyben részesíti, munkáját a kerületi rendezvényekkel összehangolja, egyezteteti. Előzetes egyeztetés alapján nyílt bemutatókon, tanfolyamokon, konferenciákon, a diákok számára rendhagyó irodalmi órákon a művészei művészetpedagógiai tapasztalataikat megosztják. Az előadásaira az előadóművészetben jeleskedő diákok és tanárok részére szakmai jegyet biztosít. A jeles költőnőnek, a kerület volt lakójának, Hervay Gizellának az emlékét ápolják, részt vesz az Óbuda Napja és az Óbudai Advent rendezvénysorozaton.

Az óbudai nagyrendezvényekhez eddig is minden évben csatlakoztak és az óbudai iskolások számára beszélgetéssel egybekötött színházi előadásokat szerveztek. Az önkormányzat kulturális és köznevelési szolgáltatásokra vonatkozó törvényes kötelezettségeinek ellátása körében az Egyesület jelen szerződés keretei között a tevékenységével hozzájárul a település és környezetének kulturális, oktatási, művészeti szolgáltatásokkal történő ellátásához.

Mivel az Óbudai Vagyonkezelő Nonprofit Kft.-vel kötött bérleti szerződés időtartama lejárt 2024. január 25-én, ezért a bérleti szerződéssel összhangban szükséges az együttműködési megállapodás megújítása.

A Térszínház sokéves, a kerületben végzett tevékenységét elismerve javaslom 2024. január 25-től 5 év időtartamra együttműködési megállapodás megkötését a Térszínház Egyesülettel.

Fentiek alapján kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, fogadja el a Térszínház Egyesülettel kötendő együttműködési megállapodást!

### **H a t á r o z a t i j a v a s l a t :**

Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyer Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy

1. együttműködési megállapodást köt a Térszínház Egyesülettel az előterjesztés melléklete szerinti tartalommal.

2. felhatalmazza a polgármestert az együttműködési megállapodás aláírására azzal, hogy annak aláírásakor a melléklet szerinti szövegezéstől – a szerződés lényeges tartalmát nem érintve – el lehet térni.

**Felelős:** Polgármester

**Határidő:** 2024. március 1.

Budapest, 2024. február 14.

  
Dr. Kiss László  
polgármester

Melléklet:

1. Együttműködési megállapodás a Térszínház Egyesülettel

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyer Önkormányzat** (székhelye: 1033 Budapest, Fő tér 3., statisztikai számjel: 15735667-8411-321-01, törzskönyvi azonosító szám (PIR): 735661, ÁHTI azonosító: 745224, adószám: 15735667-2-41, pénzforgalmi jelzőszám: Raiffeisen Bank Zrt., 12001008-00131713-00100007, képviseli: Dr. Kiss László polgármester), a továbbiakban: **Önkormányzat**,

másrészről a

**Térszínház Egyesület** (székhely: 1073 Budapest, Barcsay utca 11. II./15., adószám: 19637396-2-42, nyilvántartási szám: 01-02-0002464, pénzforgalmi jelzőszám: 11707031-20002444-00000000, képviseli: Máté Tóth Zsuzsanna elnök), a továbbiakban: **Egyesület**,

### Előzmények

Az 1969-ben alapított Térszínház 2024-ben lesz 55 éves. 1990 óta önálló jogi személyként, 2001 óta közhasznú, nonprofit egyesületként működik. A több mint 30 éve működő civil szervezet színház és színház pedagógiai célok megvalósítását tűzte ki célul. Óbudán 1986 óta működik a Zichy kastély szárnyépületében kialakított kamarateremben és a hozzátartozó kiszolgáló helyiségekben. Az itt tartott előadások szervezett turnékkal egészülnek ki. Az óbudai nagyrendezvényekhez minden évben csatlakoznak és az óbudai iskolások számára szerveznek beszélgetéssel egybekötött színházi előadásokat.

Az Egyesület és az Önkormányzat által 2019. január 25-én megkötött, 5 évre szóló együttműködési megállapodás 2024. január 25-án hatályát veszítette. A Felek egyetértenek abban, hogy azt folytatni kívánják.

A Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-Békásmegyer Önkormányzatának Pénzügyi, Tulajdonosi és Vagyonnyilatkozat-kezelő Bizottsága 84/2023. (II.22.) számú határozata értelmében az Egyesület részére közhasznú tevékenységére tekintettel, továbbá a polgármester 858/2020. (12.11.) számú határozata szerint, kedvezményes, havi 24.000 Ft bérleti díj ellenében adta használatba a tulajdonában álló, Budapest III. kerület belterület 18019 helyrajzi szám alatt nyilvántartott, a valóságban és közigazgatásilag 1033 Budapest, Fő tér 1. szám alatti, 247 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlant.

\* \* \*

1. Az Önkormányzat a Budapest III. kerület belterület 18019 helyrajzi szám alatt nyilvántartott ingatlan felett vagyonkezelői jogokkal rendelkezik, amely a valóságban és közigazgatásilag a 1033 Budapest, Fő tér 1. szám alatt található Zichy kastély „B” épületszárnyában 247 m<sup>2</sup> alapterületű ingatlan (a továbbiakban: Ingatlan).
2. Az Egyesület jelen együttműködési megállapodás aláírásával vállalja, hogy
  - az önkormányzat kulturális és köznevelési szolgáltatásokra vonatkozó törvényes kötelezettségeinek ellátása körében az Egyesület jelen szerződés keretei között a tevékenységével hozzájárul a település és környezetének kulturális, oktatási, művészeti szolgáltatásokkal történő ellátásához.
  - a Térszínház a III. kerületi igényeket és rendezvényeket megkülönböztetett előnyben részesíti, munkáját a kerületi rendezvényekkel összehangolja és egyezteti.
  - az anyanyelvi nevelés terén a III. kerületi pedagógusok továbbképzésében a Térszínház művészei művészpedagógiai tapasztalataikat előzetes egyeztetés szerint nyílt bemutatókon,

- tanfolyamokon, konferenciákon, a diákok számára pedig rendhagyó irodalmi órákon ismertetik, továbbadják. A színház vezető művészeti a III. kerületi színjátszók és versmondók szakmai képzésében, ha arra igény van, részt vesznek. A színház az előadásaira az előadóművészetben jeleskedő diákok és tanárok számára szakmai jegyet biztosít.
- a Térszínház a Színházi Világnapról, a Magyar Dráma Napjáról külön megemlékezik. Szakmai kapcsolatot tart a kerület alkotóival, ápolja a kerület volt lakosának, a jeles költőnek, Hervay Gizellának az emlékét. Részt vesz az Óbuda Napja és az Óbudai Advent rendezvénysorozaton.
3. Az Ingatlan tekintetében az Önkormányzat az Egyesület számára bérleti jogot biztosít, a jelen megállapodás 2. pontjában rögzített vállalások ellentételezéseként kedvezményes feltételekkel, az Önkormányzat tulajdonában álló egyes vagyontárgyak bérbeadásáról szóló 9/2015. (II.16.) önkormányzati rendelet alapján. Az Önkormányzat helyett és nevében eljáró Óbudai Vagyonkezelő Nonprofit Zrt.-vel megkötendő bérleti szerződés rögzíti az Ingatlan használatával kapcsolatos részletszabályokat.
4. Az Önkormányzat a jelen együttműködési megállapodás aláírásával vállalja, hogy
- rendszeresen tájékoztatja az Egyesületet a helyi pályázati lehetőségekről;
  - rendszeresen tájékoztatja az Egyesületet a helyi kulturális rendezvényekről;
  - megjelenési lehetőséget biztosít az Egyesületnek a kerületi civil szervezeteket bemutató honlapon;
  - meghívja az Egyesületet a kerületi civil szervezetek számára szervezett rendezvényekre;
  - az 1. pontban körülírt Ingatlan bérleti szerződés alapján történő használatát biztosítja az Egyesület részére a következő feltételekkel:
    - az Egyesület az Ingatlant kizárólag az Alapszabályában meghatározott célok megvalósítására és a nyilvántartásba vett tevékenységei köréhez kapcsolódó programok szervezésére használhatja;
    - a bérleti szerződés 2024. január 26. napjától 2029. január 25. napjáig szól.
5. Az Egyesület az Ingatlant rendeltetésszerűen, a megállapodásnak, a rendes gazdálkodás szabályainak megfelelően, a vagyona vonatkozó biztonsági előírások betartásával, a közvagyon használó személytől elvárható gondossággal, mások jogainak és törvényes érdekeinek sérelme nélkül jogosult birtokolni, használni.
6. A Felek megállapodnak abban, hogy az Ingatlant a kerületben működő civil szervezetek részére történő térítésmentes használatba adásra vonatkozó rendelkezésen túl sem az Önkormányzat, sem az Egyesület harmadik személy részére a másik fél engedélye nélkül haszonkölcsönbe, használatba, bérbe nem adhatja és egyéb módon nem hasznosíthatja.
7. Az Egyesület az Ingatlant dologi joggal nem terhelheti meg, biztosítékul nem adhatja.
8. Az Egyesület köteles az Ingatlan, és a hozzá tartozó ingó vagyon használata során a hatályos jogszabályokat és előírásokat betartani.
9. A Felek a jelen megállapodás tekintetében a következő kapcsolattartó személyeket jelölik ki:
- az Önkormányzat részéről: Csépanyi Andrea kulturális és turisztikai referens, Köznevelési és Kulturális Főosztály  
Telefon: E-mail: [csepanyi.andrea@obuda.hu](mailto:csepanyi.andrea@obuda.hu)
  - az Egyesület részéről: Máté Tóth Zsuzsanna elnök  
Telefon: E-mail: [terszinhaz@gmail.com](mailto:terszinhaz@gmail.com)

10. A Felek gondoskodnak arról, hogy a 9. pontban kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztatják arról, hogy jelen megállapodásban megadott személyes adataikat a másik fél a jelen megállapodásban meghatározott jogok gyakorlása és kötelezettségek teljesítése céljából kezeli, összhangban a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletével (General Data Protection Regulation, a továbbiakban: GDPR rendelet). Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a kommunikáció, kapcsolattartás – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés f) pontja.
11. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR rendelet 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint a megállapodással kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.
12. Felek megállapodnak, hogy a 9. pontban megjelölt kapcsolattartók személyében vagy adataiban történt változásról haladéktalanul értesítik egymást. A kapcsolattartók személyének vagy adatainak változása nem minősül jelen megállapodás módosításának. A Felek rögzítik, hogy a másik fél kapcsolattartójához intézett minden nyilatkozatot mindaddig érvényesnek és hatályosnak ismernek el, amíg az adott fél be nem jelenti a másik félnek a kapcsolattartó személyében bekövetkezett változást.
13. Jelen megállapodást a Felek 2024. január 26. napjától 2029. január 25. napjáig kötik. Jelen megállapodás a mindkét fél általi aláírás napján lép hatályba. Amennyiben a Felek a megállapodást egymás távollétében írják alá, a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a másodikként aláíró Fél az aláírásával ellátja.
14. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen megállapodást közösen és egybehangzó akarattal megszüntethetik, közösen megállapított határidővel, és annak rögzítésével, hogy a megszüntetésből eredően egymással szemben semmilyen nemű anyagi- és egyéb igényt nem támaszthatnak. E rendelkezés nem érinti a Felek addig keletkezett, jelen szerződésből eredő követeléseiket, melyekkel kölcsönösen kötelesek elszámolni.
15. A Felek a jelen szerződést érvényesen csak írásban módosíthatják. Írásbeli módosítás hiányában a módosítás érvénytelen, a joghatás kiváltására nem alkalmas.
16. A Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben az Egyesület a jelen megállapodásban vállalt kötelezettségeinek nem tesz eleget, vagy jelen szerződést bármely más módon megszegi, az Önkormányzat azonnali hatállyal felmondhatja jelen megállapodást azzal, hogy a felmondásból eredően az Egyesület semmilyen nemű kártérítési, anyagi vagy egyéb követeléssel nem élhet az Önkormányzattal szemben.
17. Tekintettel a jelen együttműködési megállapodás és a 3. és 4. pontok szerinti bérleti szerződés szoros összefüggésére a Felek megállapodnak abban, hogy ha jelen Együttműködési megállapodás bármely okból megszűnik, akkor minden további jognyilatkozat nélkül a bérleti szerződésben rögzített kedvezményes bérleti díjú ingatlanhasználat is megszűnik.
18. Felek rögzítik, hogy a Magyar Kultúraért Alapítvány létrehozásáról, valamint a Magyar Kultúraért Alapítvány és a Petőfi Irodalmi Ügynökség Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság részére történő vagyonyjuttatásról szóló 2021. évi XVI. törvény 3. § (5) bekezdése szerint, amely vonatkozik a Zichy kastély tulajdonjogára is: „(5) Az ingatlanok tulajdonjogát az Ügynökség

(Petőfi Irodalmi Ügynökség Nonprofit Zrt.) – az ingatlanon fennálló vagyonkezelői jogok kivételével – terhekkel együtt szerzi meg azzal, hogy az ingatlanokon fennálló vagyonkezelői jogok a tulajdonba adással egyidejűleg e törvény erejénél fogva megszűnnek.”

Az önkormányzati álláspont szerint – amelyet az MNV Zrt. 2022. szeptemberében érkezett megkeresése is megerősít – a tulajdonba adás még nem történt meg, így az Önkormányzat vagyonkezelői joga jelenleg fennáll.

Felek megállapodnak abban, hogy a jelen együttműködési megállapodás automatikusan, minden további jognyilatkozat nélkül hatályát veszti abban az esetben, amennyiben a Zichy kastély, mint ingatlan felett hivatalosan is megszűnik az Önkormányzat vagyonkezelői joga.

19. Az Egyesület a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerződésszegéssel okozott károkért való felelősség szabályai szerint tartozik felelősséggel a szerződés időtartama alatt okozott, a használt önkormányzati vagyonban bekövetkezett károkért.
20. A Felek jelen szerződéssel kapcsolatos kötelezettségeik teljesítése során a tőlük elvárható módon, jóhiszeműen együttműködnek, a köztük lévő vitás kérdéseket megkísérlik egyeztető tárgyalás útján megoldani. Amennyiben ez a vitás kérdés felmerülésétől számított 30 napon belül nem vezet eredményre, felek kikötik a Budapesti II. és III. kerületi Bíróság illetékességét.
21. A jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény – különösen a Ptk. 6:357-359.§-ai, valamint az önkormányzat tulajdonában álló egyes vagyontárgyak bérbeadásáról 9/2015. (II.16.) rendelet vonatkozó rendelkezései, valamint az Óbudai Vagyonkezelő Nonprofit Zrt.-vel kötött bérleti szerződések rendelkezései az irányadók.
22. Jelen Együttműködési Megállapodás 4 (azaz négy) egymással mindenben megegyező példányban készült, melyből 3 (azaz három) példány az Önkormányzatot, 1 (azaz egy) példány az Egyesületet illeti meg. Amennyiben az egyes szerződések példányok szövege között eltérés lenne, annyiban az Önkormányzat szerződéstárában lévő példány tekinthető hitelesnek.
23. Jelen szerződést a Felek elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírták.

Budapest, 2024.

Budapest, 2024.

**Térszínház Egyesület**  
**Máté Tóth Zsuzsanna elnök**  
**Egyesület**

**Budapest Főváros III. Kerület, Óbuda-  
Békásmegyer Önkormányzat**  
**Dr. Kiss László polgármester**  
**Önkormányzat**

Önkormányzat részéről  
Jogtanácsosi ellenjegyzés:

Pénzügyi ellenjegyzés: